



www.menomali.org

ITA

Care amiche donatrice,
cari amici donatori,

le giornate di Marzo in Mali sono già terribilmente calde ma fortunatamente il grado di umidità dell'aria è molto basso.

Constatare quindi che l'impianto fotovoltaico, messo in opera dalla ditta Ouattara presso la casa di accoglienza delle suore, la maison des amis (grazie anche al contributo / prestito MenoMali) funzioni bene è una gioia: Si potrà lavorare al meglio nella sede MenoMali a Kati e le notti saranno meno nervose e calde, rinfrescate un pò dal ronzio delle bene amate ventole...

La missione di marzo [MenoMaliTrip2026](#) dura una settimana; è prevalentemente dedicata a Didattica e Scuola, e all'Acqua.

Il programma dei lavori redatto da Alessio, Alfredo, Fabrizio, Ilaria e me è stato portato a termine non senza fatica, ma con grande soddisfazione e attenzione da parte del gruppo grazie al grande, generoso e preciso lavoro svolto da Paul e Siramory, parte del nostro grande team MenoMali in Mali

Una breve sintesi:

- Incontro con i rappresentanti dei villaggi [Djifalé](#), [Bamabougou](#) e [N'Tjiblembougou](#), dove sarà costruita la nuova scuola, e relativa presentazione del progetto, intenti e fini. In ogni villaggio, in prossimità della scuola, sarà realizzato, o revisionato (in caso già esistente) un pozzo di acqua potabile a servizio della scuola stessa.
- Incontro con i rappresentanti dei villaggi in cui le scuole sono già in costruzione e fase di ultimazione. La scuola a [Faladié](#), grosso centro di riferimento della intera area in cui attualmente si opera, è stata ultimata: Le tre aule, la casa degli insegnanti, i servizi igienici e gli spazi esterni di incontro e sport andranno ad affiancare e a completare il centro scolastico già esistente ma non sufficiente a rispondere efficacemente al grande incremento del numero di nuovi alunni verificatosi negli ultimi due anni.
- Incontro con la Equipe didattica, nelle persone di Augustin e Lazare, collaboratori fondamentali per la valutazione di nuovi insegnanti e il monitoraggio della didattica nei vari villaggi nel corso dell'anno scolastico. Insieme ad Augustin e Lazare abbiamo incontrato e conosciuto i nuovi candidati ad insegnante di villaggio nonché la futura infermiera di [Djamballa](#). Con la equipe didattica si è poi approfondita una strategia di allargamento del gruppo di lavoro in loco in funzione del progetto che crescerà, fortunatamente (o meglio dire Inshallah), nel corso del tempo.
- Riunione tecnica con Jean Paul Ouattara e il suo studio per verificare le ultime lavorazioni delle scuole in fase di completamento e presentare e verificare assieme alcune eventuali modifiche, tuttora in fase di elaborazione, di progetto delle scuole future nell'ottica di un ulteriore miglioramento del microclima delle aule e alloggi per gli insegnanti

- Visita del [pozzo urbano Margherita](#) nel patio della casa di Paul; spiegazione e chiarimento, da parte di Paul stesso, che si è offerto di esserne responsabile, del suo funzionamento e servizio alle famiglie del quartiere.
- Incontro con Baba, il nostro infermiere, per verifiche e disponibilità di "affiancare" la formazione in loco della infermiera di Djamballa; visita in sede di una paziente nell'ambito della preparazione della prossima WeekHospital.
- Consegna alla Biblioteca della scuola di Djamballa dei primi 50kg di libri donateci dall'[Associazione BookCycle](#).

Mi permetto di aggiungere una nota personale:

Ogni volta che mi ritrovo, più o meno improvvisamente, più o meno di buona voglia, in Mali qualcosa mi colpisce profondamente. Spesso si tratta di "piccoli" eventi collaterali...

Ecco uno di questi:

Suor Elisa arriva con una valigia piena di pani di burro di Karité. Alcune donne hanno tirato su una piccola fabbrica in Burkina Faso e le suore del luogo danno loro una mano.

Noi paghiamo in contanti i pani incartati in fogli di giornale. A me viene in mente che se i contrabbandieri spacciassero roba come questa e venissero arrestati non potrebbero non scontare la loro pena che in paradiso o lì attorno.

Insieme alla busta consegnamo a suor Elisa anche altra "merce" d'importazione: vestitini e camice per bambini e infanti regalateci da voi amici donatori. Ne vengono fuori dodici buste piene. Le carichiamo sulla vecchia auto impolverata e lenta. La merce raggiungerà giovani donne finite in galera, molte ancora adolescenti, giovani madri da non lasciare nella rabbia, nella disperazione.

Suor Elisa vive e lavora missionaria in Mali da sempre. Non è più giovane, né in perfetta forma, ma né anima né spirito cose come queste le contemplano. È una persona strana, poiché amare così non è ordinario: È nel santo mucchio di tutto ciò che non si può prevedere, che è impossibile catalogare.

MenoMali ringrazia voi tutti, per ogni offerta che, dando fiducia a noi, donate a donne, bambini, famiglie in Mali.

E questo è un altro fatto straordinario.

Un caro saluto

Elio

FRA

Chères amies donatrices,
chers amis donateurs,

Les journées de mars au Mali sont déjà terriblement chaudes, mais heureusement, le taux d'humidité de l'air est très faible.

C'est donc une joie de constater que l'installation photovoltaïque, mise en place par l'entreprise Ouattara au foyer d'accueil des sœurs, la Maison des Amis (grâce également à la contribution / au prêt de MenoMali), fonctionne bien : nous pourrons ainsi travailler dans les meilleures conditions au siège de MenoMali à Kati et les nuits seront moins agitées et moins chaudes, rafraîchies un peu par le ronronnement de nos chers ventilateurs...

La mission de mars, [MenoMaliTrip2026](#), dure une semaine : elle est

principalement consacrée à l'éducation et à l'école, ainsi qu'à l'eau.

Le programme des travaux rédigé par Alessio, Alfredo, Fabrizio, Ilaria et moi-même a été mené à bien non sans peine, mais avec une grande satisfaction et une grande attention de la part du groupe, grâce au travail formidable, généreux et précis accompli par Paul et Siramory, qui font partie de notre grande équipe MenoMali au Mali.

Un bref résumé :

- Rencontre avec les représentants des villages de [Djifalé](#), [Bamabougou](#) et [N'Tjiblembougou](#), où sera construite la nouvelle école, et présentation du projet, de ses objectifs et de ses finalités. Dans chaque village, à proximité de l'école, un puits d'eau potable sera construit ou remis en état (s'il existe déjà) pour desservir l'établissement.
- Rencontre avec les représentants des villages où les écoles sont déjà en cours de construction ou en phase d'achèvement. L'école de [Faladiè](#), grand centre de référence de toute la zone où nous intervenons actuellement, est achevée : les trois salles de classe, la maison des enseignants, les sanitaires et les espaces extérieurs dédiés aux rencontres et au sport viendront compléter le centre scolaire déjà existant, mais insuffisant pour répondre efficacement à la forte augmentation du nombre de nouveaux élèves enregistrée ces deux dernières années.
- Rencontre avec l'équipe pédagogique, représentée par Augustin et Lazare, collaborateurs essentiels pour l'évaluation des nouveaux enseignants et le suivi de l'enseignement dans les différents villages tout au long de l'année scolaire. En compagnie d'Augustin et de Lazare, nous avons rencontré et fait connaissance avec les nouveaux candidats au poste d'enseignant de village ainsi qu'avec la future infirmière de [Djamballa](#). Avec l'équipe pédagogique, nous avons ensuite approfondi une stratégie visant à élargir le groupe de travail sur place en fonction du projet qui, heureusement (ou plutôt Inshallah), prendra de l'ampleur au fil du temps.
- Réunion technique avec Jean Paul Ouattara et son cabinet afin de vérifier l'état d'avancement des travaux des écoles en cours d'achèvement et de présenter et examiner ensemble certaines modifications éventuelles, encore en cours d'élaboration, du projet des futures écoles, dans le but d'améliorer encore le microclimat des salles de classe et des logements destinés aux enseignants
- Visite du [puits urbain Margherita](#) dans la cour de la maison de Paul; explications et précisions, fournies par Paul lui-même, qui s'est proposé d'en assumer la responsabilité, sur son fonctionnement et le service qu'il rend aux familles du quartier.
- Rencontre avec Baba, notre infirmier, pour faire le point et voir s'il est disponible pour « accompagner » la formation sur place de l'infirmière de Djamballa ; visite à domicile d'une patiente dans le cadre de la préparation de la prochaine « Week Hospital ».
- Livraison à la bibliothèque de l'école de Djamballa des 50 premiers kilos de livres qui nous ont été donnés par l'association [BookCycle](#).

Je me permets d'ajouter une note personnelle :

Chaque fois que je me retrouve, plus ou moins à l'improviste, plus ou moins de bon gré, au Mali, quelque chose me touche profondément. Il s'agit souvent de « petits » événements fortuits...

En voici un :

Sœur Elisa arrive avec une valise remplie de pains de beurre de karité. Des femmes ont monté une petite fabrique au Burkina Faso et les sœurs de là-bas leur donnent un coup de main.

Nous payons en espèces les pains emballés dans du papier journal. Je me dis que si des contrebandiers vendaient ce genre de marchandise et se faisaient arrêter, ils ne pourraient purger leur peine qu'au paradis ou dans les environs. En plus de l'enveloppe, nous remettons à sœur Elisa d'autres « marchandises » d'importation : des petits vêtements et des chemises pour enfants et bébés que vous, nos amis donateurs, nous avez offerts. Cela fait douze sacs à provisions bien remplies. Nous les chargeons dans la vieille voiture poussiéreuse et lente. Ces marchandises seront destinées à de jeunes femmes incarcérées, dont beaucoup sont encore adolescentes, de jeunes mères qu'il ne faut pas laisser dans la colère et le désespoir.

Sœur Elisa vit et travaille comme missionnaire au Mali depuis toujours. Elle n'est plus toute jeune, ni en pleine forme, mais ni son âme ni son esprit ne s'attardent sur ce genre de choses. C'est une personne singulière, car aimer ainsi n'est pas ordinaire : elle fait partie de cette catégorie de tout ce qui est imprévisible, de tout ce qu'il est impossible de classer.

Menomali vous remercie tous pour chaque don que vous faites, en nous accordant votre confiance, au profit des femmes, des enfants et des familles au Mali.

Et c'est là encore un fait extraordinaire.

Bien cordialement,

Elio

ENG

Dear friends donors,

The days in March in Mali are already terribly hot, but fortunately the humidity is very low.

It is therefore a joy to see that the solar panel system, installed by the Ouattara company at the nuns' shelter, the Maison des Amis (thanks also to the MenoMali contribution/loan), is working well: We will be able to work more effectively at the MenoMali headquarters in Kati, and the nights will be less restless and hot, cooled slightly by the hum of our beloved fans...

The March mission, [MenoMaliTrip2026](#), lasts a week; it is mainly dedicated to Education and Schools, and to Water, Pozzo Margherita.

The work programme drawn up by Alessio, Alfredo, Fabrizio, Ilaria and myself was completed not without effort, but with great satisfaction and dedication from the group, thanks to the excellent, generous and meticulous work carried out by Paul Tieno and Siramory Camara, part of our wonderful MenoMali team in Mali
A brief summary:

- Meeting with representatives from the villages of [Djifalé](#), [Bamabougou](#) and [N'Tjiblembougou](#), where the new school is to be built, and a presentation of the project, its aims and objectives. In each village, a drinking water well will be constructed or refurbished (if one already exists) near the school to supply the

school itself.

- Meeting with representatives from the villages where schools are already under construction or nearing completion. The school in [Faladiè](#), a major hub for the entire area in which we are currently operating, has been completed: the three classrooms, the staff accommodation, the toilets and the outdoor meeting and sports areas will complement and complete the existing school complex, which was insufficient to cope effectively with the significant increase in the number of new pupils over the last two years.
- Meeting with the Teaching team, represented by Augustin and Lazare, who play a key role in assessing new teachers and monitoring teaching in the various villages throughout the school year. Together with Augustin and Lazare, we met and got to know the new candidates for village teacher, as well as the future nurse for [Djamballa](#). We then discussed in depth with the teaching team a strategy for expanding the on-site working group in line with the project, which will, fortunately (or rather, Inshallah), grow over time.
- Technical meeting with Jean Paul Ouattara and his firm to review the latest work on the schools nearing completion and to present and discuss together any potential design changes – currently still being developed – for future schools, with a view to further improvement of the microclimate, of the classrooms and staff accommodation.
- A visit to the community well "[Pozzo Margherita](#)" in the courtyard of Paul's house; an explanation and clarification, provided by Paul himself – who has volunteered to take charge of it – of how it works and the service it provides to local families.
- Meeting with Baba to discuss arrangements and availability regarding support for the on-site training of the nurse in Djamballa; home visit to a patient as part of the preparations for the upcoming Hospital Week.
- Delivery to the Djamballa school library of the first 50kg of books donated to us by the [BookCycle](#) Association.

I'd like to add a personal note:

Whenever I find myself in Mali – whether more or less suddenly or more or less by good will – something strikes me deeply. Often it's the 'little' side events... Here's one of them:

Sister Elisa arrives with a suitcase full of shea butter bars. Some women have set up a small factory in Burkina Faso and the local nuns are helping them. We pay cash for the bars wrapped in newspaper. It occurs to me that if smugglers were caught dealing in goods like this, they would have no choice but to serve their sentence in heaven or somewhere similar.

Along with the envelope, we also give Sister Elisa other imported 'goods': clothes and shirts for children and babies donated by friends. We end up with twelve full shopping bags. We load them into the old, dusty, slow car. The goods will reach young women who have ended up in prison, many of them still teenagers, young mothers who should not be left in anger nor despair.

Sister Elisa has always lived and worked as a missionary in Mali. She is no longer young, nor in perfect shape, but neither soul nor spirit contemplate such things. She is a strange person, because loving like this is not ordinary: It belongs to the holy pile of everything that cannot be predicted, that is impossible to categorise.

Menomali would like to thank you all for every donation you have made, placing your trust in us to support women, children and families in Mali.
And this is another extraordinary thing.

Very warm regards,
Elio

Donation on-line: via [Paypal](#)
Bank transfer : MenoMaliRCMA Aps
IBAN : IT05P0538703201000001656298 **BIC** : BPM0IT22
Descr: MenoMaliTrip2026







Per cancellarsi, scrivi a: menomali-unsubscribe@colosseo.org
Se vuoi conoscere altri comandi, scrivi a: menomali-help@colosseo.org